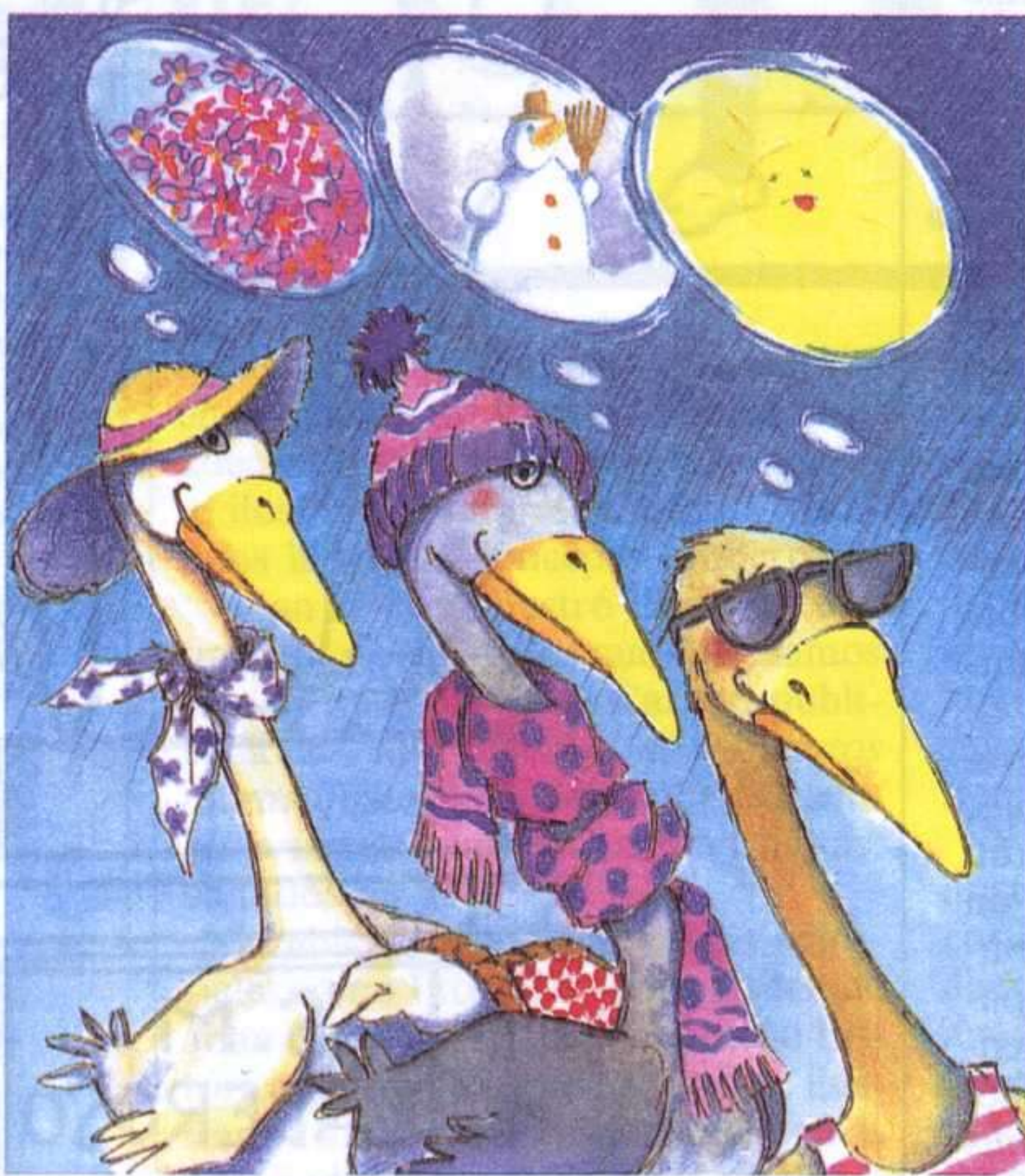


El Tricicle, la literatura sobre tres ruedas

por Rosa Serrano*

Cada colección pertenece a una editorial como cada editorial pertenece a un contexto, a un pueblo, a un país. Así pues, la nuestra, Tàndem Edicions, es una editorial valenciana que, además de organizarse como una empresa y de adaptarse a las leyes del mercado, asume otras responsabilidades que entrarían más en el ámbito del compromiso con la normalización lingüística y cultural. Puede sonar decadente, pero así es. Por eso editamos sólo en valenciano, es decir, en la variante de la lengua catalana hablada y escrita en el País Valenciano.

Cuando Tàndem Edicions se puso en marcha, gracias al impulso de un grupo de personas vinculadas con el mundo de la literatura desde ámbitos distintos y complementarios, lo primero que tuvo que hacer fue leer, a su vez, la reali-

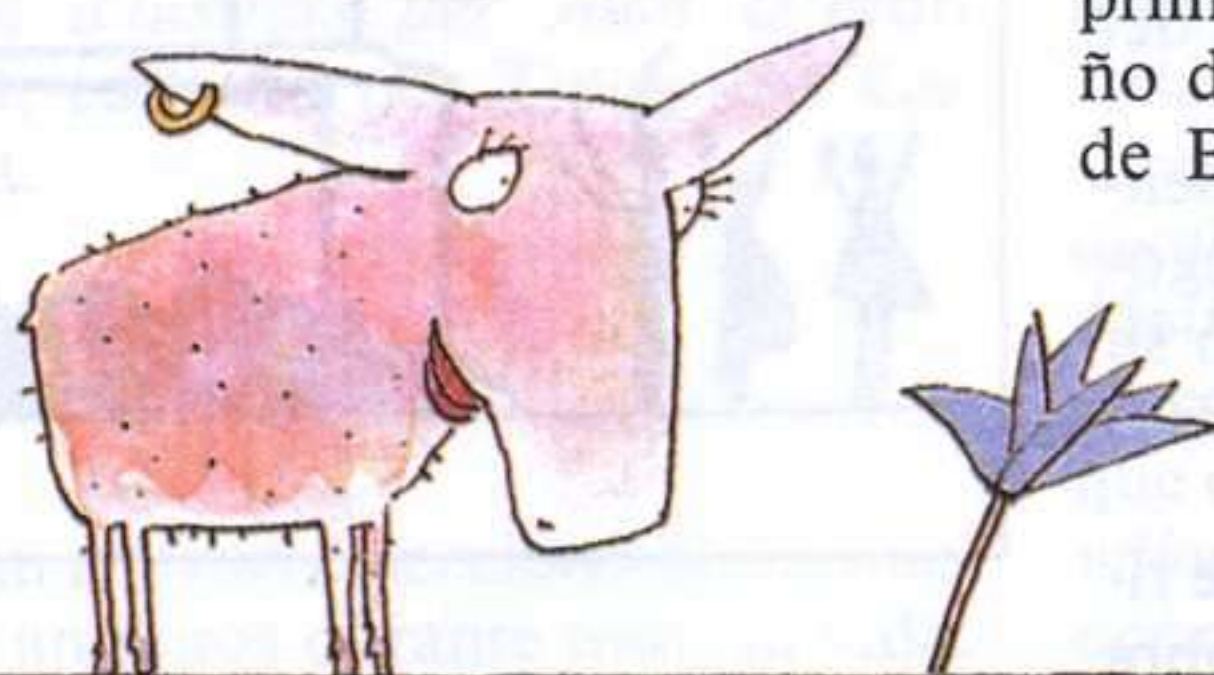


ADA GARCÍA, LES TRES OQUES, VALENCIA: TÀNDEM, 1992.

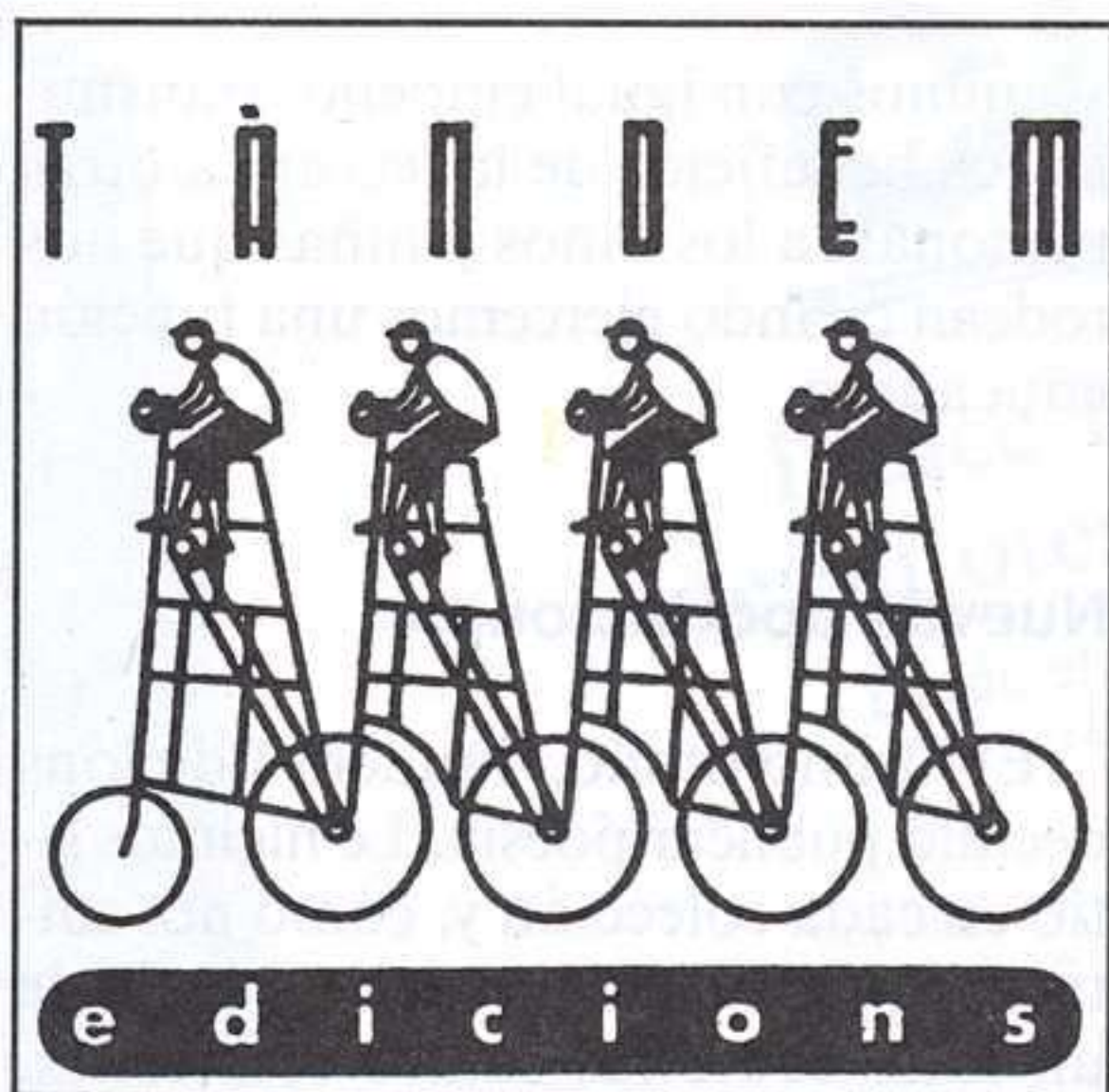
dad circundante, e intentar ofrecer aquellos libros que más falta hacían, aquellos que en aquel momento no aparecían, en la proporción necesaria, en la oferta editorial valenciana: los libros infantiles ilustrados a todo color.

El placer de leer

Queríamos hacer libros de calidad que despertaran el tan invocado placer de la lectura. Por eso, conscientes de que la infancia es el territorio vital en el que mejor germinan las pasiones, era lógico que dirigiéramos nuestras dos primeras colecciones literarias a la infancia, a los primeros lectores: una, de personaje único (La rata Marieta), y la otra, El Tricicle. Los primeros títulos aparecieron en el otoño de 1990: *El miquet i el cocodril*, de Blanca Cassany, con dibujos de



MONTSE GINESTA, L'OVELLA ANASTÀSIA, VALENCIA: TÀNDEM, 1990.



Marieta Pijoan; y *L'ovella Anastàsia*, de Creu Planells, con ilustraciones de Montse Ginesta.

Cuentos de creación escritos de forma sencilla, combinando la realidad y la fantasía, el humor y la ironía, el disparate y la observación sagaz. Sobre temas que interesan a los niños y niñas a partir de los 5 años: los animales, la vida cotidiana, los seres fantásticos, y los grandes asuntos de la vida que, de nuevo, vuelven a circular con recurrencia en la literatura dirigida a nosotros y nosotras, los adultos, como la amistad, la necesidad de afecto, la preocupación por la naturaleza en peligro, el miedo o los miedos...

El peso de la ilustración es muy importante. Ha de cumplir con eficacia su función de narrar en paralelo, o de contranarrar. Y apostamos por la variedad de estilos y de recursos expresivos; en definitiva, por la diversidad de planteamientos artísticos. Porque si confiamos de verdad en las capacidades creativas de los niños y niñas, ¿por qué no atrevernos a ofrecerles un espectro amplio de estilos y tendencias?

Otra nota definitoria aparece ya clara. En los dos primeros títulos de la colección, las ilustradoras son muy conocidas y reconocidas. En el caso de las autoras de los textos, una, Creu Planells, se estrenaba con aquel cuento que tanto ha divertido a niños y

adultos. La otra, Blanca Cassany, no existe; es un seudónimo detrás del que se escondía la autora de estas líneas. Así, de los trece títulos publicados ya en la colección, algunos se deben a autoras y autores famosos, mientras que otros constituyen el primer intento literario de escritores noveles. Abrir una colección a nuevas escrituras nos parecía ya un buen objetivo y si, además, contábamos también con firmas consagradas, aún mejor.

Los diez primeros Tricicles

A estos dos títulos, *El miquet i el cocodril* y *L'ovella Anastàsia*, le han seguido otros ocho:

—*Au, Nicolau!*, de Lourdes Bellver, es uno de ellos. La autora, maestra de párvulos desde hace muchos años, ilustradora y miembro del equipo directivo de la editorial, pone al alcance de otras miradas el cuento que sus niños, desde el gusto infantil por la repetición que les maravilla y «seguriza», le piden más a menudo. Y el caracol Nicolás, que como muchos otros cuentos de la literatura universal esconde claves de lectura diferentes según la edad y el momento de la persona lectora, sale de un aula concreta y entra a formar parte, con gran éxito, de una colección.

—Por su parte, Roser Ros, fantástica contadora de cuentos, en *El drac que estava per princesas* traslada a un texto escrito su fascinación por la oralidad. Su voz toma color y forma con ilustraciones de Rosa Anna Crespo y Enric Soler, atrevidas y novedosas. Entre los tres consiguen un texto-puente entre la literatura popular y la moderna.

—En *Els cabells de la Senyora Brunna*, de Mercé Company, con dibujos de Agustí Asensi, el sentido del humor de la autora, de todos conocida, planea sobre todo el texto, combinando lo cotidiano y familiar con esa dosis de elementos increíbles que fascinan al lector, y que Company maneja

con tanta habilidad. Los dibujos hacen buena pareja (¡nunca mejor dicho!) con la propuesta del texto.

—En *L'espantall*, de Isabel Mingo, con dibujos de Maria Espluga, se suma la aportación de dos autoras, ambas noveles y, sin embargo, cargadas de una profesionalidad subterránea que aflora en un ejemplo de sencillez expresiva, Ahora, que ya no quedan espantapájaros y cada vez menos solidaridad, las autoras convierten ambos temas en el centro de su relato.



—*Les tres oques*, de Teresa Duran, con ilustraciones de Ada Garcia, es una hermosa metáfora sobre la amistad, y un buen exponente de la musicalidad de las palabras y los ritmos. Es un cuento que reclama, a la segunda línea, ser oralizado, porque el arte de narrar de su autora no puede quedar encerrado en una lectura silenciosa. ¡Misterios de la literatura!

—*El gegant Romuald y L'ogre dels dàtils* son dos textos que huelen a aula, y a necesidades educativas. Y al impulso del maestro y la maestra que, un día, al acabar la clase, siente el deseo incontenible de escri-

bir un texto para sus niños y niñas, o para sus adultos que quieren aún aprender a leer. Dos textos que recogen la tradición popular, que reivindican la imaginación y la astucia, y la importancia de saber discernir bien las estrategias. En ambos casos, las ilustraciones son un valor añadido.

—*Paraules de pau*, escrito por Marc V. Adell y con dibujos de Marta Balaguer, es un canto a la paz. Otros cuentos del autor, aún inéditos, tejerán en torno a las palabras (*paraules*) otras propuestas literarias a favor de una idea central. Sin necesidad de caer en didactismos o abusos de moralina, la literatura infantil también ha de transmitir ideas y valores de forma más serena y difusa unas veces, de forma más insistente y monográfica, otras. Marta Balaguer lo confirma



AGUSTÍ ASENSIO, ELS CABELLS DE LA SENYORA BRUNA, VALENCIA: TÀNDEM, 1991.

también con sus dibujos, que añaden fuerza a lo expresado en el texto escrito.

Y ya teníamos los diez primeros Tricicles. Durante las sesiones de animación a la lectura que algunas personas de la editorial habíamos tenido la oportunidad de hacer en escuelas y bibliotecas, e incluso en un hospital, comprobamos la capacidad de cada historia para abrir otros caminos de comunicación, de resignificación, de creatividad. Y decidimos ordenar las ideas, sistematizarlas y compartirlas. Ahora, cuando leáis estas líneas, ya correrá por las escuelas o por las bibliotecas un librito especial titulado: *Descobrim la literatura amb 10 Tricicles* (de distribución gratuita). Esperamos que ayude un poco a conseguir ese objetivo que tantas personas per-

seguimos con igual empeño: transmitir los beneficios de la lectura a otras personas, a los niños y niñas que nos rodean cuando ejercemos una función educadora.

Nuevas aportaciones

El último otoño, Tàndem Edicions decidió publicar poesía. Le hicimos sitio en cada colección y, cómo no, editamos un Tricicle poético a partir de un texto sobre las cuatro estaciones, obra exquisita de Maria Beneyto. Pasar las páginas del libro y leer los versos de Beneyto, y ver las ilustraciones de Lourdes Bellver es, sin eufemismos, una fiesta para la mirada y la sensibilidad. Una magnífica manera de adentrar a los niños, y de adentrarnos nosotros también en los caminos insólitos de la poesía.

Y luego se nos subió al Tricicle Carles Cano, un buen inventor de mundos y palabras, y nos regaló una colección de cinco No. Ejercer la paternidad (responsable o no, ¡eso se me escapa!) con un niño en pleno oposicionismo le está resultando una fuente de inspiración o, por el contrario, escribir sobre ello es para él un ejercicio de catarsis que le alivia. ¡Qué más da! Lo cierto es que nosotros leemos sus *No vull anar a l'escola* y *No vull menjar* con una sonrisa permanente en los labios, y a los pequeños les debe gustar igual ver en qué situaciones son capaces de poner a los adultos.

Los dibujos expresivos y divertidos, así como las historietas, son obra de la pareja Anna Crespo y Enric Soler, y aportan tantos elementos nuevos, que leer, en este caso, reclama volver sobre ello una y otra vez, deseo que puede llegar a ser muy saludable.

Y ya veis, ¡cuánto camino se puede hacer sobre tres ruedas por el inmenso mundo de la literatura...! ■

* Rosa Serrano es Directora Editorial de Tàndem Edicions.